

A HORA DA NOITE

ZINAIDA GIPPIUS



O TEXTO: Os poemas desta seleção integram o livro *Стихотворения* (*Poesias*), de Zinaida Gippius. Críticos consideram a sua poesia “obscura”, “conflituosa” e “apocalíptica”. Sua obra se destaca pela riqueza de aliterações, pela flexibilidade rítmica (assim como sugere a tradução), pela presença de imagens teológicas, pela densidade poética e, sobretudo, pelo inefável. Alguns de seus poemas foram censurados à época e depois reescritos para serem publicados.

Texto traduzido: Гиппиус, З. Н. *Стихотворения*. Санкт-Петербург: Новая Библиотека Поэта, 1999.

A AUTORA: Zinaida Nikolaievna Gippius (1869-1945), poetisa, dramaturga e ensaísta. É considerada uma das expoentes do simbolismo russo, por sua poesia simbolista de orientação mística. Em 1889, casou-se com o escritor Dmitri Merezhkovski, com quem partiu para São Petesburgo e onde deu início a uma intensa atividade literária, abrangendo não só a poesia, mas também contos e romances, além de dramas para o teatro. Sua figura exerceu muita influência no meio literário do simbolismo russo e hoje seu nome se destaca como um dos mais importantes do “Século de Prata” da poesia russa.

A TRADUTORA: Verônica Filippovna é doutoranda em Ciência da Literatura na Universidade Federal do Rio de Janeiro. Para a (n.t.) traduziu os poetas russos Marina Tsvetáeva, Ossip Mandelstam e Konstantin Balmont.

